

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B** EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 1999/4/EB

1999 m. vasario 22 d.

dėl kavos ir cikorijos ekstraktų

(OL L 66, 1999 3 13, p. 26)

iš dalies keičiama:

Oficialusis leidinys

		Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u>	2003 m. rugsėjo 29 d. Europos Parlamento ir tarybos Reglamentas (EB) Nr. 1882/2003	L 284	1	2003 10 31
► <u>M2</u>	2008 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1137/2008	L 311	1	2008 11 21
► <u>M3</u>	2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1021/2013	L 287	1	2013 10 29



**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA
1999/4/EB**

1999 m. vasario 22 d.

dėl kavos ir cikorijos ekstraktų

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 100a straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽²⁾,

laikydami Sutarties 189b straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽³⁾, atsižvelgdami į 1998 m. gruodžio 8 d. Taikinimo komiteto patvirtintą bendrą tekstą,

kadangi pagal 1992 m. gruodžio 11–12 d. Edinburgo Europos Vadovų Tarybos išvadas, kurias Europos Vadovų Taryba patvirtino Briuselyje 1993 m. gruodžio 10–11 d., reikėtų supaprastinti tam tikras vertikalias su maisto produktais susijusias direktyvas, siekiant atsižvelgti tik į būtiniausius reikalavimus, kuriuos turi atitikti produktai, kuriems jos yra taikomos, kad šie produktai galėtų laisvai judėti vidaus rinkoje;

kadangi 1977 m. birželio 27 d. Tarybos direktyvą 77/436/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kavos ir cikorijos ekstraktais, suderinimo ⁽⁴⁾ pateisino tai, kad dėl kavos ir cikorijos ekstraktus reglamentuojančių nacionalinių įstatymų skirtumų gali atsirasti nesažiningos konkurencijos sąlygos, kurios gali klaidinti vartotojus ir kartu turėti tiesioginį poveikį bendrosios rinkos kūrimui ir jos veikimui;

kadangi dėl to kavos ir cikorijos ekstraktams apibrėžti, medžiagoms, kurias galima naudoti jų gamyboje, bendrosioms tokių ekstraktų pakavimo ir ženklavimo taisyklėms bei sąlygoms, kuriomis kai kurie iš šių produktų turėtų būti vadinami tam tikrais pavadinimais, nustatyti, kad būtų užtikrintas laisvas jų judėjimas Bendrijoje, buvo sudaryta pirmiau minėta direktyva;

kadangi Direktyvą 77/436/EEB reikėtų suderinti su bendrais maisto produktams taikomais, ypač jų ženklinimą ir analizės metodus reglamentuojančiais Bendrijos teisės aktais;

⁽¹⁾ OL C 231, 1996 8 9, p. 24.

⁽²⁾ OL C 56, 1997 2 24, p. 20.

⁽³⁾ 1997 m. spalio 23 d. Europos Parlamento nuomonė (OL C 339, 1997 11 10, p. 129), 1998 m. balandžio 30 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 204, 1998 6 30, p. 25) ir 1998 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento sprendimas (OL C 313, 1998 10 12, p. 90). 1999 m. sausio 25 d. Tarybos sprendimas. 1999 m. vasario 11 d. Europos Parlamento sprendimas.

⁽⁴⁾ OL L 172, 1977 7 12, p. 20. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1985 m. Stojimo aktu.

▼B

kadangi Komisija ketina nedelsiant, geriausiai atveju iki 2000 m. liepos 1 d., pasiūlyti į Direktyvą 80/232/EEB ⁽¹⁾ įtraukti grupę šioje direktyvoje apibūdintų produktų vardinių masių;

kadangi 1978 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyvoje 79/112/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su galutiniam vartotojui skirtų maisto produktų ženklinimu etiketėmis, pateikimu ir reklama, suderinimo ⁽²⁾ išdėstytos bendros maisto ženklinimo taisyklės turėtų būti taikomos laikantis tam tikrų sąlygų;

kadangi pagal proporcingumo principą ši direktyva taikoma tik tiems dalykams, kurie pagal Sutarties 3b straipsnio trečiąją dalį yra būtini nubrėžtiems tikslams pasiekti;

kadangi ateityje suderinus šią direktyvą su bendrosiomis maisto produktų reglamentuojančiomis Bendrijos nuostatomis, Komisijai padės Sprendimu 69/414/EEB ⁽³⁾ įkurtas Maisto produktų nuolatinis komitetas;

kadangi, siekiant, kad laisvam judėjimui nebūtų sukurta naujų kliūčių, valstybės narės turėtų neskubėti priimti aptariamus produktus reglamentuojančias nacionalines nuostatas, kurios nėra numatytos šioje direktyvoje,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Šioje direktyvoje kalbama apie priede apibrėžtus kavos ir cikorijos ekstraktus.

Ši direktyva netaikoma „café torrefacto soluble“.

2 straipsnis

Šiame priede apibūdinamiems produktams Direktyva 79/112/EEB taikoma laikantis šių sąlygų:

a) priede išvardytais produktų pavadinimais vadinami tik jame nurodyti produktai ir šie pavadinimai turi būti vartojami prekyboje šiems produktams pavadinti. Prie minėtų pavadinimų rašomi tokie žodžiai:

— „tyrė“ arba „tyrės pavidalo“ arba

— „skystas“ arba „skysto pavidalo“.

Žodis „koncentruotas“ gali būti nurodomas:

— prie priedo 1 punkto c papunktyje apibūdinto produkto pavadinimo, jei kavos sausosios medžiagos kiekis sudaro daugiau nei 25 % masės,

⁽¹⁾ OL L 51, 1980 2 25, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 87/356/EEB (OL L 192, 1987 7 11, p. 48).

⁽²⁾ OL L 33, 1979 2 8, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/4/EB (OL L 43, 1997 2 14, p. 21).

⁽³⁾ OL L 291, 1969 11 19, p. 9.

▼B

- prie priedo 2 punkto c papunktyje apibūdinto produkto, jei cikorių sausosios medžiagos kiekis sudaro daugiau nei 45 % masės;
- b) ženklinant priedo 1 punkte apibūdintus produktus, jų etiketėse būtina užrašyti žodžius „be kofeino“, jei bevandenio kofeino kiekis neviršija 0,3 % kavos sausosios medžiagos masės. Ši informacija turi būti pateikiama toje pačioje vietoje kaip ir prekinės aprašymas;
- c) ženklinant priedo 1 punkto c papunktyje ir 2 punkto c papunktyje apibūdintus produktus, jų etiketėje būtina užrašyti žodžius „turi ...“, „konservuota ...“, „dėta ...“ arba „skrudinta ...“ nurodant naudoto cukraus pavadinimą.
- Ši informacija turi būti pateikiama toje pačioje vietoje kaip ir prekės aprašymas;
- d) ženklinant priedo 1 punkto b ir c papunkčiuose apibūdintus produktus, jų etiketėje būtina nurodyti mažiausią kavos sausosios medžiagos kiekį, o ženklinant priedo 2 punkto b ir c papunkčiuose apibūdintus produktus – mažiausią cikorių sausosios medžiagos kiekį. Minėti kiekiai nurodomi gatavo gaminio masės procentais.

3 straipsnis

Valstybės narės nepriima nacionalinių priede apibūdintus produktus reglamentuojančių nuostatų, kurios nėra numatytos šioje direktyvoje.

▼M3**▼B***6 straipsnis*

Direktyva 77/436/EEB nuo 2000 m. rugsėjo 13 d. panaikinama.

Nuorodos į panaikintą direktyvą aiškinamos kaip nuorodos į šią direktyvą.

7 straipsnis

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip iki 2000 m. rugsėjo 13 d., įgyvendina šią direktyvą. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Įstatymai ir kiti teisės aktai taikomi tam, kad:

- nuo 2000 m. rugsėjo 13 d. būtų leista prekiauti priede apibūdintais produktais, jei jie atitinka šioje direktyvoje nustatytus apibrėžimus ir taisykles,
- nuo 2001 m. rugsėjo 13 d. būtų uždrausta prekiauti šios direktyvos neatitinkančiais produktais. Tačiau leidžiama prekiauti šios direktyvos neatitinkančiais ir iki 2001 m. rugsėjo 13 d. pagal Direktyvą 77/436/EEB paženklintais produktais, kol baigsis jų atsargos.

▼B

Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų vidaus teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

8 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiame leidinyje* dieną.

9 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.



PRIEDAS

PRODUKTO APRAŠYMAI, APIBRĖŽIMAI IR CHARAKTERISTIKOS

1. „Kavos ekstraktas“, „tirpus kavos ekstraktas“ arba „tirpioji kava“

Tai – koncentruotas produktas, pagamintas ekstrahuojant skrudintas kavos pupeles, kaip ekstrahavimo priemonę naudojant tik vandenį ir netaikant kitų technologinių hidrolizės procesų, kurių metu dedama rūgšties ar bazės. Neskaitant tų netirpių medžiagų, kurių techniškai neįmanoma pašalinti, ar netirpių iš kavos gautų aliejų, kavos ekstrakto turi būti tik kavos tirpių ir aromatinių sudedamųjų dalių. Valstybės narės užtikrina, kad tirpios kavos laisvųjų sacharidų ir bendram jų kiekiui nustatyti taikomi metodai atitiktų 1985 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvos 85/591/EEB dėl Bendrijos bandinių ėmimo ir analizės metodų įvedimo vykdant žmonėms vartoti skirtų maisto produktų monitoringą⁽¹⁾ priedo 1 ir 2 dalis bei kad jie būtų jau arba nedelsiant įteisinti arba sunorminti.

Kavos sausosios medžiagos kiekis:

- a) sausame kavos ekstrakto turi sudaryti ne mažiau nei 95 % masės;
- b) kavos ekstrakto tyrėje turi sudaryti 70–85 % masės;
- c) skystame kavos ekstrakto turi sudaryti 15–55 % masės.

Kietame kavos ekstrakto arba jo tyrėje turi būti tik tų medžiagų, kurios buvo gautos ekstrahuojant kavą. Skystame kavos ekstrakto gali būti skrudinto ar neskrudinto valgomojo cukraus, kurio kiekis neturi būti didesnis nei 12 % masės.

2. „Cikorijos ekstraktas“ ir „tirpioji cikorija“

Tai – koncentruotas produktas, pagamintas ekstrahuojant skrudintą cikoriją, kaip ekstrahavimo priemonę naudojant tik vandenį ir netaikant kitų technologinių hidrolizės procesų, kurių metu dedama rūgšties ar bazės.

„Cikorija“ – tai *Cichorium Intybus L.* šaknys, kurios nenaudojamos *witloof* rūšies cikorijai gaminti, paprastai naudojamos gėrimams gaminti, tinkamai nuvalytos ir paruoštos džiovinti ir skrudinti.

Cikorijos sausosios medžiagos kiekis:

- a) sausame cikorijos ekstrakto turi sudaryti ne mažiau nei 95 % masės;
- b) cikorijos ekstrakto tyrėje turi sudaryti 70–85 % masės;
- c) skystame cikorijos ekstrakto turi sudaryti 25–55 % masės.

Kietame cikorijos ekstrakto arba jo tyrėje gali būti ne daugiau kaip 1 % kitų ne iš cikorijos pagamintų medžiagų.

Skystame cikorijos ekstrakto gali būti skrudinto ar neskrudinto valgomojo cukraus, kurio kiekis neturi būti didesnis nei 35 % masės.

⁽¹⁾ OL L 372, 1985 12 31, p. 50.